# Licensed Copying
# User Guidelines for the NHS in Scotland and Wales

## Copying from magazines, books, journals and other periodicals under the CLA Licence

**With effect from 1 April 2007 to 31st March 2008**

CLA's Licence authorises photocopying and distribution in paper format or, in the case of scanned copies, via a secure intranet.

## Works included in the Licence

**Photocopying**

- magazines, books, journals and other periodicals published in Argentina, Australia, Belgium, Canada (including Quebec), Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Luxembourg, Mexico, the Netherlands, New Zealand, Norway, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland and the UK
- works published in the United States of America (a list of American publishers covered by the CLA licence is available nearby or from your Licensing Co-ordinator* or see CLA website: **www.cla.co.uk**)

**Scanning**

- UK publications only.

## Works not included in the Licence

- printed music (including the words)
- maps, charts, or books of tables
- published tests or public examination papers whether published individually or in collections
- work books, work cards and assignment sheets
- privately owned documents issued for tuition purposes and limited to clientele who pay fees
- internal house journals and other free publications primarily for employees of commercial businesses or public services (but not intended for public circulation)
- newspapers
- any work on which the copyright owner has expressly and prominently stipulated that it may not be copied under licence from CLA
- works included on the List of Excluded Categories and Works
- works published outside the Mandating Territories (see list above)
- works published on-line, on CD-Rom or digitally delivered are not covered by this Licence. These will usually be published with their own licensing terms.

The List of Excluded Categories and Works should be displayed next to the copier and is available on the CLA website: **www.cla.co.uk**

## Who can make and receive copies?

All staff, including General Practitioners, officers, directors and lay representative employed or contracted by the NHS and its NHS Bodies, who are engaged in the provision of health care within the public sector.

- Digital Copies: As above, provided that these staff and contracted individuals are permitted access to an Intranet or e-mail system via a secure login process which verifies their identity
- copies may also be sent to members of a Designated Committee, consisting of fewer than 25 people (1 of whom must be an employee or lay representative), set up by your organisation which includes persons who have an advisory, consultative, tribunal or executive function in connection with your NHS organisation's activities
- patients, and carers or guardians of patients may be provided with a single Paper Copy at the discretion of NHS staff and in connection with their treatment and/or condition. Patients cannot request copies of specifically identified material under the licence.

## Copying authorised by the Licence

The Licence covers copying for NHS internal information purposes or for the benefit of patients in connection with their treatment or condition. You can make as many copies as you require for each particular purpose.

Your NHS organisation must own an original published paper edition or a copyright fee-paid copy supplied by a licensed document supplier such as the British Library or a CLA licensed press cuttings agency. Each act of copying may consist of up to:

- two articles from a magazine, journal or other periodical
- any number of articles in a periodical dealing with a particular theme where a substantial part of the issue is dedicated to that theme
- one entire case from a published report of judicial proceedings
- one chapter from a book
- or 5% of the publication, if greater than the above.

## Restrictions on Scanning

Digital Copies may not be edited or manipulated in any way and may not be stored on a central server or systematically indexed with the intention of creating an electronic library or corporate information resource. Copies may not be placed on, or linked to the worldwide web or an Intranet.

*Your licensing co-ordinator is:

This document is intended for guidance only and not as a substitute for the CLA Licence terms themselves which should be read in full. In the event of conflict between the two, the Licence shall prevail.

The Copyright Licensing Agency Ltd Saffron House, 6-10 Kirby Street, London EC1N 8TS **Tel** 020 7400 3100 **Fax** 020 7400 3101 **Email** cla@cla.co.uk www.cla.co.uk
CBC House 24 Canning Street, Edinburgh EH3 8EG **Tel** 0131 272 2711 **Fax** 0131 272 2811 **Email** clascotland@cla.co.uk

NHSW/UG/05-07

# Copïo Trwyddedig

## Canllawiau Defnyddwyr ar gyfer y GIG yng Nghymru a'r Alban

## Copïo o gylchgronau, llyfrau, cyfnodolion a newyddiaduron eraill o dan drwydded y CLA

**Yn weithredol rhwng 1 Ebrill 2007 a 31ain Mawrth 2008**

Mae Trwydded y CLA yn awdurdodi llungopïo a dosbarthu mewn fformat papur, neu ar gyfer copïau wedi'u sganio, trwy ryngrwyd diogel.

## Gweithiau sy'n gynwysedig yn y Drwydded

**Llungopïo**

- cylchgronau, llyfrau, cyfnodolion a newyddiaduron eraill a gyhoeddwyd yn Ariannin, Awstralia, Gwald Belg, Canada (gan gynnwys Quebec), Denmarc, Y Ffindir, Ffrainc, Yr Almaen, Groeg, Gwlad yr Ia, Iwerddon, Lwcsembwrg, Mecsico, yr Iseldiroedd, Seland Newydd, Norwy, De Affrica, Sbaen, Sweden, Y Swistir a'r Deyrnas Gyfunol
- gweithiau a gyhoeddwyd yn Unol Daleithiau'r America (mae rhestr o gyhoeddwyr Americanaidd sy'n gynwysedig yn nhrwydded y CLA ar gael gerllaw neu gan eich Cydlynydd Trwyddedu* neu trowch at we-le'r CLA: **www.cla.co.uk**)

**Sganio**

- cyhoeddiadau yn y Deyrnas Gyfunol yn unig

## Gweithiau nad ydynt yn gynwysedig yn y Drwydded

- cerddoriaeth argraffedig (gan gynnwys y geiriau)
- mapiau, siartiau neu lyfrau o dablau
- profion cyhoeddedig neu bapurau arholiad cyhoeddus boed wedi'u cyhoeddi'n unigol neu mewn casgliadau
- llyfrau gwaith, cardiau gwaith a thaflenni aseiniadau
- dogfennau mewn dwylo preifat a gyhoeddir at ddibenion addysgol ac sy'n gyfyngedig i clientele sy'n talu ffïoedd
- cyfnolion ty mewnol a chyhoeddiadau rhad ac am ddim eraill a ddarperir yn bennaf ar gyfer gweithwyr busnesau masnachol neu wasanaethau cyhoeddus (ond na fwriedir eu dosbarthu'n gyhoeddus)
- papurau newyddion
- unrhyw waith y dywedodd perchennog yr hawlfraint yn benodol ac yn amlwg na ellir ei gopïo o dan drwydded gan y CLA
- gweithiau sydd ar y Rhestr o Gategorïau a Gweithiau Eithriedig
- gweithiau a gyhoeddwyd y tu allan i'r Tiriogaethau Mandadu (gweler y rhestr uchod)
- nid yw gweithiau a gyhoeddwyd ar-lein, ar CD-Rom neu a gyflwynir yn ddigidol yn gynwysedig yn y Drwydded hon. Mae'r rhain fel arfer yn cael eu cyhoeddi gyda'u hamodau trwyddedu eu hunain.

Dylid arddangos y Rhestr o Gategorïau a Gweithiau Eithriedig nesaf at y copïydd ac mae ar gael yng ngwele'r CLA: **www.cla.co.uk**

## Pwy all wneud a derbyn copïau?

Pob aelod o'r staff, gan gynnwys Meddygon Teulu, swyddogion, cyfarwyddwyr a chynrychiolyddion lleyg a gyflogir neu a gontractir gan y GIG a'i Gyrff GIG, sy'n ymwneud â darparu gofal iechyd yn y sector cyhoeddus.

- Copïau Digidol: Fel yr uchod, ar yr amod y caniateir mynediad i'r staff a'r unigolion contractedig hyn i system Mewnrwyd neu e-bost trwy broses gofrestru ddiogel sy'n cadarnhau eu hunaniaeth
- hefyd, gellir danfon copïau at aelodau o Bwyllgor Dynodedig, yn cynnwys llai na 25 o bobl (rhaid i 1 ohonynt fod yn gyflogedig neu'n gynrychiolydd lleyg) a sefydlwyd gan eich corff neu fudiad, sy'n cynnwys ymgynghorwyr a chanddynt swyddogaeth ymgynghorol, dribiwnlysol neu weithredol mewn perthynas â gweithgareddau eich corff neu fudiad GIG
- gellir rhoi, yn ôl doethineb staff y GIG, i gleifion, ac i gynhalwyr a gwarcheidwaid cleifion un Copi Papur mewn perthynas â'u triniaeth a/neu eu cyflwr. Ni all cleifion ofyn am gopïau o ddeunyddiau penodedig o dan y drwydded.

## Copïo a awdurdodir gan y Drwydded

Mae'r Drwydded yn cynnwys copïo at ddibenion gwybodaeth fewnol y GIG neu er lles triniaeth neu gyflwr cleifion. Gallwch wneud cymaint o gopïau ag sydd eu hangen arnoch ar gyfer pob diben penodol.

Rhaid i'ch corff neu fudiad GIG fod yn berchen ar argraffiad papur cyhoeddedig gwreiddiol neu gopi hawlfraint wedi'i dalu a ddarparwyd gan gyflenwydd dogfennau awdurdodedig megis y Llyfrgell Brydeinig neu asiantaeth toriadau'r wasg a drwyddedwyd gan y CLA. Gall pob gweithred o gopïo gynnwys hyd at:

- ddwy erthygl gyfan o rifyn o gylchgrawn, cyfnodolyn neu newyddiadur arall
- unrhyw nifer o erthyglau o gyfnodolyn yn trafod thema arbennig pan fod rhan sylweddol o'r rhifyn wedi'i neilltuo i'r thema honno
- un achos cyfan allan o adroddiad cyhoeddedig o drafodion barnwrol
- un bennod gyfan allan o lyfr
- neu 5% o'r cyhoeddiad os yw hynny'n fwy na'r uchod.

## Cyfyngiadau ar Sganio

Ni ellir golygu na newid Copïau Digidol mewn unrhyw ffordd ac ni ellir eu storio ar weinydd canolog na'u mynegeio'n systematig gyda'r bwriad o greu llyfrgell electronaidd neu adnodd gwybodaeth corfforaethol. Ni ellir rhoi copïau ar, na'u cysylltu â'r we fydeang na Mewnrwyd.

* Eich cydlynydd trwyddedu yw:

Lluniwyd y ddogfen hon er cyfarwyddyd yn unig ac nid yw'n disodli amodau Trwydded y CLA eu hunain, y dylid eu darllen yn llawn. Os oes gwrthdaro rhwng y ddau, y Drwydded fydd drechaf.

The Copyright Licensing Agency Ltd Saffron House, 6-10 Kirby Street, London EC1N 8TS **Tel** 020 7400 3100 **Fax** 020 7400 3101 **Email** cla@cla.co.uk www.cla.co.uk
CBC House 24 Canning Street, Edinburgh EH3 8EG **Tel** 0131 272 2711 **Fax** 0131 272 2811 **Email** clascotland@cla.co.uk

NHSW/UG/05-07